PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO

UFU
Universidade Federal de Uberlândia

CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO	CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE A	**ENTRE LA**
PONTIFICIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE VALPARAÍSO, CHILE	**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO, CHILE**
E A	**Y LA**
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLANDIA	**UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLANDIA**
A PONTIFICIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE VALPARAÍSO (PUCV), Chile, representada pelo seu Reitor, Dr. NELSON VÁSQUEZ LARA, documento nacional de identidade [redacted], domiciliados ambos em Avenida Brasil Nº 2950, Valparaíso, Chile e a Universidade Federal de Uberlândia neste ato representada pelo seu Reitor Prof. Dr. Carlos Henrique de Carvalho, [redacted], domiciliados ambos em Uberlândia – MG, Brasil, expressam seu desejo de subscrever o seguinte Convênio Marco de Cooperação.	La **PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO** (PUCV), Chile, representada por su Rector, Dr. NELSON VÁSQUEZ LARA, cédula de identidad [redacted], domiciliados ambos en Avenida Brasil Nº 2950, Valparaíso, Chile y la Universidade Federal de Uberlândia**,** en este acto representada por su Rector Prof. Dr. Carlos Henrique de Carvalho, cédula de identidad [redacted] domiciliados ambos en Uberlândia – MG, Brasil, expresan su disposición a suscribir el siguiente Convenio Marco de Cooperación.
CONSIDERANDO	**CONSIDERANDO**
1) O interesse comum de manter, aumentar e desenvolver em conjunto atividades acadêmicas, científicas e técnicas.	1) El interés común de mantener, aumentar y desarrollar en conjunto actividades académicas, científicas y técnicas.
2) O mutuo interesse de promover o intercâmbio de acadêmicos e estudantes que ajudarão ao avance científico, e fortalecerão seus recursos humanos altamente qualificados.	2) El mutuo interés de promover el intercambio de académicos y estudiantes que ayudarán al avance científico y fortalecerán sus recursos humanos altamente calificados.
	3) La buena voluntad de que los proyectos y programas conjuntos de investigación generen un real

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO
PRO-SECRETARIO GENERAL
CHILE

3) A boa vontade de que os projetos e programas conjuntos de pesquisa gerem um real complemento para o mutuo benefício de ambas as Instituições.

AS PARTES CONCORDAM NAS SEGUINTES CLÁUSULAS:

PRIMEIRA: Mediante a subscrição do presente instrumento, as partes concordam em entregar assistência e apoio recíproco em temas científicos e culturais, através de diversas atividades de acordo com os programas anuais estabelecidos anteriormente.

SEGUNDA: Os comparecentes concordam em estudar e executar projetos de pesquisa conjunta, com o intuito de obter recursos humanos e materiais complementários efetivos, mesmo como informação pertinente.

TERCEIRA: As partes manifestam seu desejo de desenvolver ações e cooperação em áreas de interesse comum, tais como: seminários, atividades de cooperação técnica e pesquisa, transferências tecnológicas, convênios específicos de mobilidade, dentre outras.

QUARTA: Ambas as partes acordam que cada atividade específica será regulamentada através de um Convênio Específico que definirá, em termos exatos, os objetivos, mecanismos, datas, prazos, responsáveis, compromissos e obrigações específicas das partes, normas sobre propriedade intelectual e industrial e financiamento através de atividades adicionais. Os Convênios Específicos derivados deste Convênio Marco, logo da sua aprovação e assinatura por parte dos representantes legais de ambas as instituições, serão parte integrante deste.

QUINTA: Com o intuito de desenvolver o programa de intercâmbio de professores e estudantes, mesmo como programas de pesquisa e de cooperação técnica, ambas as partes buscarão, em conjunto ou de maneira independente, os recursos econômicos necessários em organismos nacionais e internacionais.

SEXTA: O presente Convênio Marco terá validade com a última assinatura das partes e durará quatro (4) anos, com uma renovação automática e sucessiva pelo mesmo período, até que uma das partes notifique à outra do desejo de modificá-lo ou terminá-lo, através de aviso escrito com três (3) meses de antecedência mínima, enviado ao endereço especificado no início do

complemento para el mutuo beneficio de ambas Instituciones.

LAS PARTES CONVIENEN LAS SIGUIENTES CLÁUSULAS:

PRIMERA: Mediante la suscripción del presente instrumento, las partes acuerdan entregar asistencia y apoyo recíproco en temas científicos y culturales por medio de diversas actividades de acuerdo con los programas anuales establecidos con anterioridad.

SEGUNDA: Los comparecientes convienen estudiar y ejecutar proyectos de investigación conjunta, a fin de obtener recursos humanos y materiales complementarios efectivos, así como también información pertinente.

TERCERA: Las partes expresan su deseo de desarrollar acciones y de cooperación en áreas de mutuo interés como seminarios, actividades de cooperación técnica e investigación, transferencias tecnológicas, convenios específicos de movilidad, entre otras.

CUARTA: Ambas partes acuerdan que cada actividad específica se regulará mediante un Convenio Específico donde se definirá, en términos exactos, sus objetivos, mecanismos, fechas, plazos, responsables, compromisos y obligaciones específicas de las partes, normas sobre propiedad intelectual e industrial y recursos mediante actividades adicionales. Los Convenios Específicos que se deriven del presente Convenio Marco, luego de su aprobación y firma por parte de los representantes legales de ambas instituciones, formarán parte integrante del mismo.

QUINTA: Con el objeto de desarrollar el programa de intercambio de profesores y estudiantes, como así también programas de investigación y cooperación técnica, ambas partes buscarán, en conjunto o de manera independiente, los recursos económicos necesarios por medio de organismos nacionales e internacionales.

SEXTA: El presente Convenio Marco tendrá validez con la última firma de las partes y regirá cuatro (4) años, con una renovación automática y sucesiva por el mismo período, salvo que una de las partes notifique a la otra el deseo de modificar o darle término por medio de un aviso escrito con tres (3) meses de antelación mínima, enviada a la dirección que se especifica al comienzo del presente Convenio Marco. Sin perjuicio de lo anterior, cualquiera de las partes podrá solicitar la finalización anticipada, sin necesidad de expresar motivo alguno, mediante comunicación

presente Convênio Marco. Sem prejuízo do anterior, qualquer uma das partes poderá pedir finalização antecipada, sem manifestar causa alguma, através de comunicação por carta registrada encaminhada ao endereço indicado em comparência, e com uma antecedência mínima de 60 dias contados desde a data na qual se deseja finalizar o Convênio Marco.

No entanto, quando iniciado um projeto, programa ou atividade, ele não poderá ser interrompido de maneira unilateral e deverá ser realizado até seu cumprimento íntegro ou, da maneira que tenham concordado as partes à finalização do Convênio Marco.

SÉTIMA: Com o intuito de coordenar todas as ações necessárias do presente Convênio Marco, a PUCV nomeia o Diretor Geral de Assuntos Internacionais, enquanto a UFU nomeia /o Diretor de Relações Internacionais.

OITAVA: Os direitos de propriedade intelectual ou industrial gerados no âmbito do presente Convênio Marco serão regulamentados nos acordos específicos correspondentes, não obstante, estabelece-se claramente que em geral a intenção das partes é ter acesso e utilizar a informação e os resultados obtidos a partir da colaboração recíproca, acordada aqui, para apoiar o ensino e propósitos exclusivamente acadêmicos. De qualquer maneira, os nomes das instituições em publicações, relatórios, apresentações, atividades e tudo relacionado com a colaboração conjunta e a atividade de cooperação, aqui acordadas, serão necessariamente incluídos.

NONA: Os comparecentes indicam explicitamente que a assinatura do presente Convênio Marco não exclui ou restringe outros contratos ou convênios celebrados, ou aqueles que forem concordados entre eles e/ou com terceiros, mantendo as instituições a autonomia requerida em qualquer circunstância relacionada à assinatura de convênios ou contratos.

DECIMA: A PUCV declara conhecer a Lei N° 21.369, que dispõe que as Instituições de Educação Superior devem possuir uma política integral referente ao assédio, perseguição, violência e discriminação. Em consequência, as Partes declaram que cada uma delas possui instrumentos próprios para prevenir, investigar, sancionar e erradicar os atos descritos anteriormente. Neste sentido, as partes, durante a execução do presente Convênio, estão obrigadas a cumprir permanentemente com todas as disposições, diretrizes e resoluções referentes à prevenção, investigação e sanção de atos de assédio, violência e discriminação,

por carta registrada enviada a la dirección indicada en el compareciente, con un plazo mínimo de 60 días contados a partir de la fecha en que se desee dar por terminado el Convenio Marco.

Sin embargo, iniciado un proyecto, programa o actividad, éste no podrá interrumpirse en forma unilateral y deberá seguir realizándose hasta su cumplimiento íntegro o, de la forma que hayan convenido las partes al término del Convenio Marco.

SÉPTIMA: Para la coordinación de todas las actividades derivadas de este Convenio Marco, la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso designa al Director General de Asuntos Internacionales, mientras que la UFU designa al Director de Relaciones Internacionales.

OCTAVA: Los derechos de propiedad intelectual o industrial que se generen en el ámbito del presente Convenio Marco, serán regulados en los Convenios Específicos correspondientes, sin perjuicio de lo cual, se establece claramente que en general, la intención de las partes es contar con acceso y utilizar la información y resultados obtenidos a partir de la colaboración recíproca, que aquí se acuerda, para apoyar la enseñanza y propósitos exclusivamente académicos. Cualquiera sea el caso, los nombres de las instituciones en publicaciones, informes, presentaciones, actividades y en todo aquello relacionado con la colaboración conjunta y la actividad de cooperación, aquí acordadas, serán necesariamente incluidos.

NOVENA: Los comparecientes señalan explícitamente que la firma del presente Convenio Marco no excluye o restringe otros contratos o convenios que se hayan celebrado o que pudiesen acordarse entre ellos y/o con terceros, manteniendo las instituciones la autonomía requerida en cualquier circunstancia relacionada con la firma de convenios o contratos.

DÉCIMA: La PUCV declara conocer la ley chilena N°21.369 que dispone que las Instituciones de Educación Superior deberán contar con una política integral en materias de acoso sexual, violencia y discriminación de género. Asimismo, las partes declaran que cada una de ellas cuenta con instrumentos propios para prevenir, investigar, sancionar y erradicar los actos anteriormente descritos. En este sentido, durante la ejecución del presente Convenio, se obligan a cumplir en forma permanente con todas sus disposiciones, directrices y

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO
PRO-SECRETARIO GENERAL
CHILE

procurando que tanto o pessoal quanto os estudantes delas se submetam a ditas regulações.

O descumprimento da presente cláusula será motivo para a aplicação dos procedimentos estabelecidos pela Universidade à qual pertença o denunciado ou a denunciada por alguma das condutas mencionadas no parágrafo anterior.

O Regulamento para a Prevenção, Investigação e Sanção de Condutas de Assédio, Perseguição, Violência e Discriminação Arbitrária da Pontificia Universidad Católica de Valparaíso está disponível em: https://www.pucv.cl/uuaa/site/docs/20201214/20201214122720/politica_y_reglamento_cahvda_v_f___1_.pdf

DECIMO PRIMEIRA: Qualquer diferença, conflito de interesse ou problemas resultantes da aplicação ou interpretação do presente Convênio Marco serão resolvidos, primeiramente, pelos Coordenadores das partes, e posteriormente, pelos respectivos Reitores ou pelas pessoas designadas por eles.

Para dirimir dúvidas e controvérsias que possam surgir na execução e interpretação do presente **MOU**, as instituições envidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as instituições buscarão uma instituição internacional, competente no assunto e com representação no Brasil e no Chile, para mediação e resolução do problema.

DECIMO SEGUNDA: No caso de ser impedido o desenvolvimento das obrigações deste Convênio Marco por motivos de Força Maior, as partes ficarão livres de obrigações, e nenhuma dela será responsável de qualquer dano sofrido, e não caberá lugar para apresentar recurso contra a outra parte. Força Maior incluirá incêndios, terremotos, furacões, enchentes, desastres naturais, epidemias ou pandemias, explosões nucleares, greves, greve de trabalhadores, ou outros distúrbios trabalhistas ou estudantis, alterações ou agitações publicas, guerras ou outros atos de nações estrangeiras, terrorismo, poder do governo, organismo ou autoridade governamental, ou quaisquer outra causa similar ou diferente das mencionadas que estiverem além do controle das Partes.

DECIMO TERCEIRA: A UFU providenciará a publicação resumida dos termos deste **acordo** e de seus aditamentos no Diário Oficial da União e na página eletrônica da UFU, até o 5º. (quinto) dia útil do mês seguinte a sua assinatura.

resoluciones en relación a la prevención, investigación y sanción de actos de acoso sexual, violencia y discriminación de género, procurando que tanto su personal, como sus estudiantes, se sujeten a dichas regulaciones.

El incumplimiento de la presente cláusula será causal de aplicación de los procedimientos establecidos por la Universidad a la cual pertenezca el denunciado o la denunciada de alguna de las conductas señaladas en el párrafo anterior.

El Reglamento para la Prevención, Investigación y Sanción de Conductas de Acoso, Hostigamiento, Violencia y Discriminación Arbitraria de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, se encuentra en: https://www.pucv.cl/uuaa/site/docs/20201214/20201214122720/politica_y_reglamento_cahvda_v_f___1_.pdf

DECIMO PRIMERA: Cualquier diferencia, conflicto de interés o problemas que resulten de la aplicación o interpretación del presente Convenio Marco serán resueltos en una primera instancia por los Coordinadores de las partes, y en segunda instancia, por los respectivos Rectores o por las personas que éstos designen.

Para dirimir dudas y controversias que puedan surgir de la ejecución e interpretación del presente **MdE**, las instituciones se comprometen a poner sus esfuerzos en la búsqueda de una solución consensuada. De no ser posible, las instituciones recurrirán a una institución internacional competente en el asunto y con representación en Brasil y en Chile, para la mediación y solución del problema.

DECIMO SEGUNDA: En el caso de que se impida el desarrollo de las obligaciones de este Convenio Marco por motivos de Fuerza Mayor, las partes quedarán libres de obligaciones y ninguna de ellas será responsable de cualquier daño sufrido y no dará lugar a la presentación de un recurso en contra la otra parte. Fuerza Mayor incluirá incendios, terremotos, huracanes, inundaciones, desastres naturales, epidemias o pandemias, explosiones nucleares, huelgas, paro de trabajadores, u otros disturbios laborales o estudiantiles, alteraciones o agitaciones públicas, guerras u otros actos de naciones extranjeras, terrorismo, poder del gobierno, organismo o autoridad gubernamental, o cualquier otra causa similar o distinta a las mencionadas que estén más allá del control de las Partes.

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO

UFU
Universidade Federal de Uberlândia

Os representantes de ambas as instituições assinam duas (2) deste documento, e as carimbam com seus respectivos carimbos, ambas as versões tendo o mesmo valor legal, e com um exemplar de cada idioma no poder de cada parte. Lido o presente Convênio Marco, e sabendo as partes por completo o conteúdo de todas e cada uma das suas cláusulas, é assinado por:	**DECIMO TERCERA:** La UFU procurará la publicación resumida de los términos de este **acordo** y de sus anexos en el Diário Oficial da União y en el sitio web de UFU, hasta el quinto día hábil del mes siguiente a su firma. Los representantes de ambas instituciones firman dos (2) copias válidas de este documento, y las timbran con sus respectivos sellos, donde ambas versiones tienen el mismo valor legal, quedando un ejemplar de cada idioma en poder de cada parte. Leído el presente Convenio Marco y enteradas por completo las partes del contenido de todas y cada una de sus cláusulas, es firmado por:

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO

NELSON VÁSQUEZ LARA

Rector/Reitor

Powered by ecert
Firma electrónica avanzada
NELSON LORENZO VASQUEZ LARA
2025.04.02 18:33:57 -0300

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO
PRO-SECRETARIO GENERAL
CHILE

Data/Fecha :_____

Universidade Federal de Uberlândia

Dr. Carlos Henrique de Carvalho

ASSINADO DIGITALMENTE
CARLOS HENRIQUE DE CARVALHO
A conformidade com a assinatura pode ser verificada em:
http://serpro.gov.br/assinador-digital
SERPRO

Rector/Reitor

Data/Fecha :_____